

**HEINE**

**HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG** • Kientalstr. 7, 82211 Herrsching, Germany  
Tel. +49(0)8152/38 – 0 • Fax +49 (0) 81 52 / 38 – 202 • Email: [info@heine.com](mailto:info@heine.com) • [www.heine.com](http://www.heine.com)



Ngày 01 tháng 10 năm 2019

01 October 2019

**GIẤY ỦY QUYỀN**  
**LETTER OF AUTHORISATION**

Kính gửi: Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế)

*To: Vietnam Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Construction)*

Chúng tôi, **HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG** tại **Kientalstr. 7, 82211 Herrsching, CHLB Đức** với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho **Công ty TNHH Legatek** tại **191/17 Minh Khai, phường Minh Khai, quận Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam** được lưu hành tại thị trường Việt Nam tất cả các trang thiết bị y tế của HEINE dưới tên và danh nghĩa của công ty TNHH Legatek như sau:

(danh sách đính kèm)

*We, HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG at Kientalstr. 7, 82211 Herrsching, Germany as the owner of the medical devices, hereby authorise Legatek Company Limited at the address 191/17 Minh Khai street, Minh Khai ward, Hai Ba Trung district, Hanoi, Vietnam to apply for import license, import and sell in its own name and own account in Vietnam's market all of HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG's medical devices as follows:*

*(product list attached)*

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và bảo đảm các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên. Thư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 31/12/2022, trong trường hợp kết thúc quan hệ kinh doanh trước ngày nêu trên, thư bổ nhiệm sẽ kết thúc trước hiệu lực.

*We hereby undertake to provide and assist the fulfillment of requirements concerning the product information and quality, and ensure the requirements pertaining to warranty and maintenance and supply of materials and substitutes for such medical devices. This Letter of Authorisation is effect at the latest until December 31<sup>st</sup> 2022 but may end before with the end of the business relationship.*

**Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu**

**Legal representative of establishment**

  
**Dr. Matthias Kühner**

**Chief Commercial Officer**

**HEINE OPTOTECHNIK GmbH & Co.KG**

**Kientalstraße 7 / 82211 Herrsching / GERMANY**

I hereby certify that the document  
affixed hereto is a true copy  
of the original.

Starnberg, December 03, 2019

Michael Volmer, Notary

Die Echtheit der vorstehenden Unterschrift des  
Notars Michael Volmer in Starnberg und die  
Echtheit des begedrückten Dienstsiegels werden  
hiermit bestätigt.

Zugleich wird bescheinigt, dass der Vorgenannte  
zur Vornahme der Amtshandlung gesetzlich  
befugt war.

München, den elften Dezember zweitausendneun-  
zehn  
Der Präsident des Landgerichts München II

*Thomas Engel*  
Thomas Engel





**CHỨNG NHẬN/ HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ  
KONSULARISCHE BEGLAUBIGUNG/LEGALISIERUNG**

1. Quốc gia/Staat: **Việt Nam/Vietnam**

**Giấy tờ, tài liệu này/Dieses Dokument**

2. Với chữ ký của/U. von Herrn (Frau): **Thomas Engel**

3. Với chức danh/Funktion: **Chánh án**

4. Và con dấu của/Dienstsiegel von: **Tòa án vùng München II**

**được chứng nhận/hợp pháp hóa lãnh sự/  
wird hiermit konsularisch beglaubigt/legalisiert**

5. Tại/in: **Berlin**

6. Ngày/Datum: **18/12/2019**

7. Cơ quan cấp/Ausgestellt von: **Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam  
tại CHLB Đức Botschaft der SR Vietnam in der BR Deutschland**

8. Số/Nr.: **12c-LS-HPH/2019**

T. Đại sứ/ A. des Botschafters  
Bi thư thứ Ba/III. Sekretär



**Bùi Đức Minh**